

artikel 1 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten vermeld persoon, hierna genoemd het bestuur, aan een natuurlijke of rechtspersoon van privaatsrecht, hierna genoemd de concessiehouder, de exploitatie gunt van de bouwwerken die de concessiehouder zich verbindt op te richten. »

Art. 2. Artikel 4, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« De concessiehouder is gehouden tegenover het bestuur de hem opgelegde aansprakelijkheid bij toepassing van artikel 1792 en 2270 van het Burgerlijk Wetboek volledig op zich te nemen. »

Art. 3. Artikel 5, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Gaat de concessie gepaard met een door de concessiehouder te betalen retributie, dan kan die bestaan in de betaling van hetzij een forfaitair bedrag, hetzij een percentage op het door de concessiehouder verwezenlijkte bruto omzetcijfer, hetzij een forfaitair bedrag verhoogd met een percentage op het voormelde bruto omzetcijfer. In het bestek of in de bescheiden die het vervangen kan echter een andere manier van berekening van de retributie bepaald worden. De betaling wordt ieder jaar overeenkomstig de in het contract bepaalde modaliteiten verricht. »

Art. 4. In artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd luidend als volgt :

« § 2. Het bestek of de bescheiden die het vervangen moeten daarenboven de tekst van de artikelen 2, § 3, 6, §§ 3, 4, 5, 6 en 9, eerste, tweede, derde en vierde lid, van dit besluit als contractuele clausules overnemen. »

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt een lid 4 ingevoegd luidend als volgt :

« Bovenvermelde polissen moeten tevens een clausule bevatten waarbij alle schadeloosstellingen in hoofde van de waarborgen rechtstreeks tot het patrimonium van de bouwheer of van de benadeelde derde behoren, vanaf het ogenblik waarop ze door de verzekeraar verschuldigd zijn. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1984.

De voor die datum aangekondigde opdrachten blijven echter onderworpen aan de wetten en verordeningen die van kracht waren op het tijdstip van de bekendmaking van de berichten. »

Art. 7. Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

W. MARTENS

N. 84 — 1412

14 NOVEMBER 1979. — Koninklijk besluit betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 221 van 17 november 1979, in de Nederlandse tekst : op bladzijde 13190, in het opschrift van het koninklijk besluit, eerste lijn, « de » bijvoegen tussen « betreffende » en « algemene ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 84 — 1413

2 JULI 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 76 tot 78 van het Gerechtelijk Wetboek, op artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1976, op artikel 80 van hetzelfde Wetboek, op artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op de artikelen 89 tot 91 van hetzelfde Wetboek, op artikel 92 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1974 en op de artikelen 93 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

de 1er de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, ci-après dénommée l'administration, octroie à une personne physique ou morale de droit privé, ci-après dénommée le concessionnaire, l'exploitation des ouvrages que le concessionnaire s'engage à construire. »

Art. 2. L'article 4, alinéa 1er du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Le concessionnaire est tenu : d'assumer entièrement à l'égard de l'administration la responsabilité qu'il supporte en application des articles 1792 et 2270 du Code civil. »

Art. 3. L'article 5, § 2, alinéa 1er du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la concession est assortie d'une redevance à charge du concessionnaire, celle-ci peut être constituée soit par un montant forfaitaire, soit par un pourcentage du chiffre d'affaires brut réalisé par le concessionnaire, soit par un montant forfaitaire majoré d'un pourcentage du chiffre d'affaires brut précité. Le cahier spécial des charges ou les documents qui en tiennent lieu peuvent toutefois prévoir un autre mode de calcul de la redevance. Le paiement s'effectue annuellement suivant les modalités prévues au contrat. »

Art. 4. A l'article 7 du même arrêté royal, dont le texte actuel formera le § 1er, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le cahier spécial des charges ou les documents qui en tiennent lieu doivent en outre reproduire sous forme de clauses contractuelles le texte des articles 2, § 3, 6, §§ 3, 4, 5, 6 et 9, alinéas 1, 2, 3 et 4 du présent arrêté. »

Art. 5. A l'article 9 du même arrêté, il est ajouté un alinéa 4 rédigé comme suit :

« Les polices d'assurance précitées doivent également contenir une clause aux termes de laquelle tous dédommagements dans le chef des garants appartiennent directement au patrimoine du maître de l'ouvrage ou du tiers préjudicié, dès l'instant où ils sont dus par l'assureur. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1984.

Toutefois, les marchés annoncés avant cette date restent soumis à la réglementation en vigueur au moment de la publication des avis.

Art. 7. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 17 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

F. 84 — 1412

14 NOVEMBRE 1979. — Arrêté royal 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 221 du 17 novembre 1979, dans le texte néerlandais : à la page 13190, dans l'intitulé de l'arrêté royal, première ligne : ajouter « de » entre « betreffende » et « algemene ».

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. — 84 — 1413

2 JUILLET MAI 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1970 établissant le règlement particulier du tribunal de première instance de Charleroi

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 76 à 78 du Code judiciaire, l'article 79 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1976, l'article 80 du même Code, l'article 88 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, les articles 89 à 91 du même Code, l'article 92 du même Code, modifié par la loi du 28 juin 1974 et les articles 93 à 97 du même Code;